



FINANCE

Agreement between CANADA
and the UNITED KINGDOM

Signed at Ottawa August 13, 1953

In force August 13, 1953

FINANCE

Accord entre le CANADA
et le ROYAUME-UNI

Signé à Ottawa le 13 août 1953

En vigueur le 13 août 1953

43 260 325

43 279 526

b 1635268

b 3037228

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.
Queen's Printer and Controller of Stationery | Imprimeur de la Reine et
Contrôleur de la Papeterie
Ottawa, 1954

Price: 25 cents
94102

Prix: 25 cents



FINANCIAL AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM

The Government of Canada and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland agree to the following terms and conditions respecting the repayment of the outstanding balance of the loan made to the Government of the United Kingdom under The War Appropriation (United Kingdom Financing) Act, 1942, which shall supersede all previous arrangements with respect to the loan:

- (a) the outstanding balance of the loan as at the date of this Agreement will be reduced to \$150,000,000 by the repayment of a lump sum forthwith;
- (b) the remainder of the said balance will be repaid by quarterly instalments of \$7,500,000 payable on March 1st, June 1st, September 1st, and December 1st annually, the first instalment to be paid on March 1st, 1954, and the final instalment on December 1st, 1958;
- (c) the loan will continue to be free of interest until final redemption on December 1st, 1958.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective governments, have signed this Agreement.

SIGNED in duplicate at Ottawa, this thirteenth day of August, 1953.

For the Government of Canada:

D. C. ABBOTT,
Minister of Finance.

FINANCE

For the Government of the United Kingdom:

J. THOMSON,
Deputy, for the United Kingdom High Commissioner.

CANADA
UNION-UNIT

Signé à Ottawa le 13 août 1953

En vigueur le 13 août 1953

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.F.P.
Imprimeur de la Reine et
Contrôleur de la Papeterie
Queen's Printer and
Controller of Stationery
Ottawa, 1954

CANADA

(Traduction)

ACCORD FINANCIER ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord conviennent des stipulations et conditions suivantes quant au remboursement du solde impayé du prêt consenti au Gouvernement du Royaume-Uni selon la Loi de 1942 sur les crédits de guerre (Financement du Royaume-Uni), stipulations et conditions qui remplacent tous les arrangements antérieurs relatifs au prêt:

- a) Le solde impayé de l'emprunt à la date du présent accord sera réduit à \$150,000,000 par le remboursement immédiat d'une somme globale;
- b) Le reste dudit solde sera remboursé par versements trimestriels de \$7,500,000, exigibles les 1^{er} mars, 1^{er} juin, 1^{er} septembre et 1^{er} décembre de chaque année, le premier versement devant être effectué le 1^{er} mars 1954 et le dernier, le 1^{er} décembre 1958;
- c) L'emprunt demeurera exempt d'intérêt jusqu'au rachat définitif le 1^{er} décembre 1958.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent accord.

FAIT en double exemplaire, à Ottawa, ce treizième jour d'août 1953.

Pour le Gouvernement du Canada:

D. C. ABBOTT,
Ministre des Finances.

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni:

J. THOMSON,
Délégué du Haut-Commissaire du Royaume-Uni.

Accord Portant Révision et Remplacement de
l'Accord International sur le
du 23 mars 1949

Signé à Washington le 13 août 1953
Instrument d'acceptation du Canada
déposé le 18 mai 1954

En vigueur le 15 juillet 1954
l'exception de la Deuxième Partie
qui entre en vigueur le 1^{er} août 1953

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., F.R.S.
Queen's Printer and Controller of Stationery | Directeur de la Presse et Contrôleur de la Stationerie
OTTAWA, CAN.

